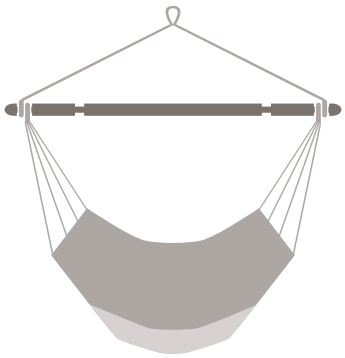
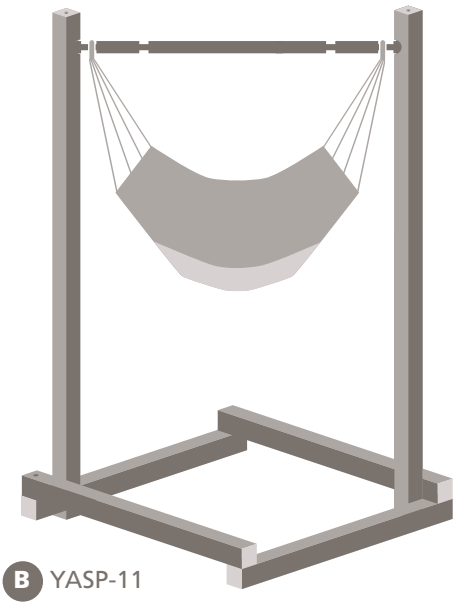
LA SIESTA



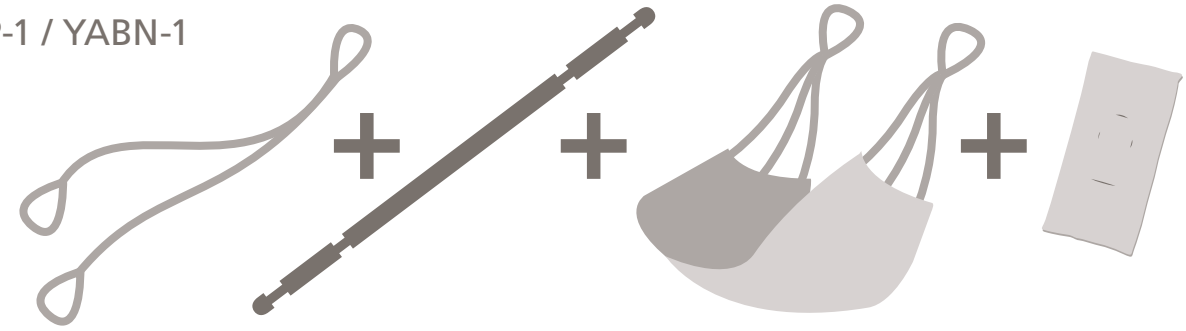
A YABP-1 / YABN-1



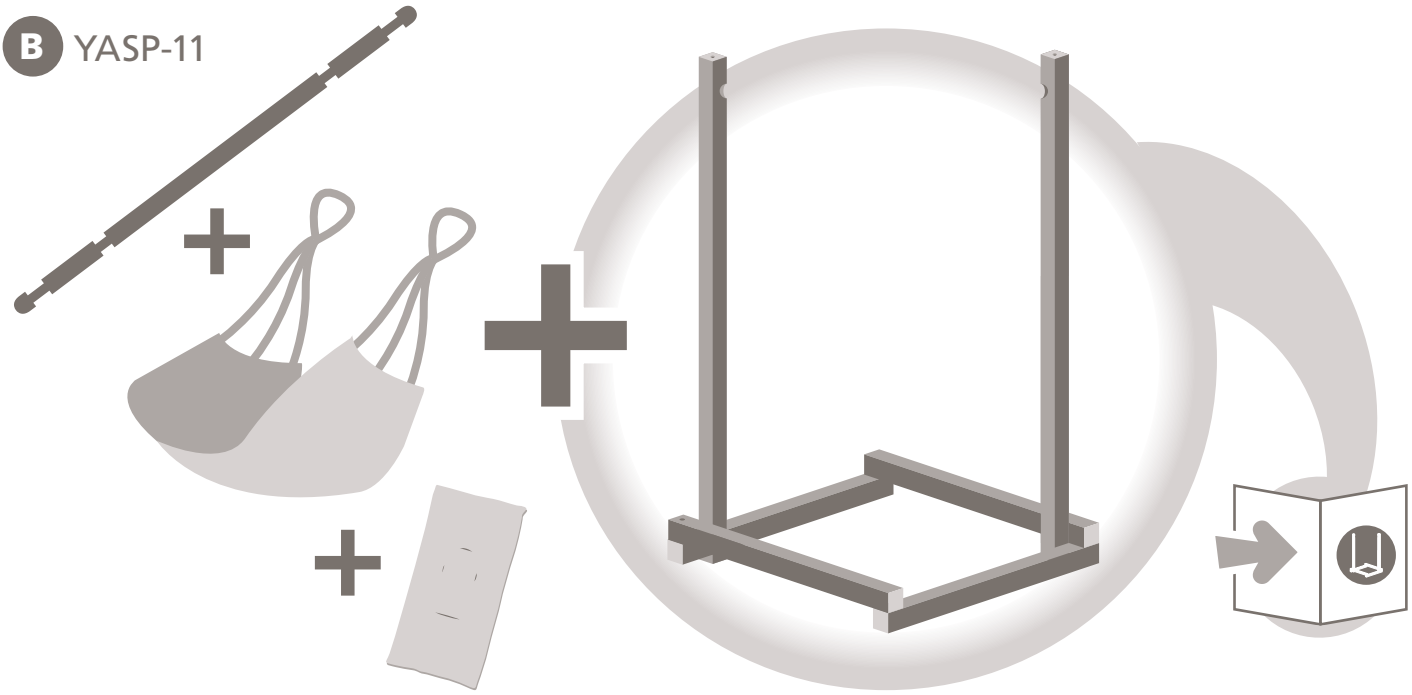
B YASP-11

DE HÄNGEMATTE YAYITA
EN HAMMOCK YAYITA
FR HAMAC YAYITA
ES HAMACA YAYITA
IT AMACHE YAYITA
NL HANGMAT YAYITA
DA YAYITA HÆNGEKØJEN
SV HÄNGMATTA YAYITA
RU МЛАДЕНЦЕВ YAYITA

A YABP-1 / YABN-1



B YASP-11



La Siesta GmbH • Im Wiesenweg 4 • 55270 Jugenheim • Germany

DE

„Wir alle tun's in Mamas Bauch, später auf der Schaukel – und dann vergessen wir, wie gut dieses genüssliche Hin- und- Her – Wiegen tut." (Vital, März 2006).

In der Karibik, wo sich die Hängematte im täglichen Einsatz befindet, ist man der Ansicht, dass Kinder die von klein auf in der Hängematte aufwachsen im späteren Leben ruhiger und ausgeglichener sind.
Aus aktuellen Studien und aus der Praxis von Hebammen und Ergotherapeuten wissen wir um die positiven Wirkungen auf die Körperhaltung, die Ausbildung der Gleichgewichtssinne und Bewegungskoordination.
Das sind wichtige Vorraussetzungen für die motorische Entwicklung Ihres Kindes.
Die leichten Schwingungen der Baby-Hängematte ***Yayita*** ähneln den sanften Bewegungen im Mutterleib. Da besonders Neugeborene nach Vertrautem suchen fühlen sie sich sogleich geborgen und finden zur Ruhe. Eltern von Schreikindern wissen die ***Yayita*** ganz besonders zu schätzen.
Durch die leichte Verstellbarkeit lässt sich schnell die für Ihr Baby bequemste Position finden.
Neugeborene und Schreikinder suchen oft die Enge. In der Position 1 wir Ihr Baby von der Hängematte eng umschlossen und kann sich sicher und geborgen fühlen. Die Position 2 wird von älteren und wacheren Babys bevorzugt.

EN

"It's what we all do – first in Mummy's tummy and then on a swing. Then we forget just how soothing it is to rock pleasurably back and forth." (Vital magazine, March 2006).

In the Caribbean, where hammocks are used on a daily basis, it is widely believed that children who have grown up from the start in a hammock are calmer and better adjusted later on in life.
Recent studies as well as the practical experience of midwives and ergotherapists tell us about its beneficial effect on posture, development of balance and coordination of movement.
These are key foundations for the development of your child's motor skills.
The light rocking motion of the ***Yayita*** Baby Hammock resembles the gentle movement in the womb. Newborns in particular seek familiarity and immediately feel safe and secure and so settle down. That's why parents of unsettled babies value the ***Yayita*** so much.
The Yayita is easily adjustable (see Ill. Xy) so that you'll quickly find the most comfortable position for your baby.
Newborns and unsettled children often seek close contact. Position 1 ensures your baby is cosily enclosed and will feel safe and secure, while older and more alert babies will prefer position 2.

FR

„C'est ce que nous faisons tous dans le ventre maternel, plus tard sur la balançoire – puis nous oublions combien ce délicieux bercement est agréable." (Vital, Mars 2006)

Dans les Caraïbes où le hamac est utilisé quotidiennement, on est de l'avis que les enfants grandissant depuis leur plus jeune âge dans un hamac sont plus tranquilles et plus équilibrés dans leur vie future.
Des études récentes et l'expérience de sages-femmes et d'ergothérapeutes nous permettent de connaitre les effets positifs sur la posture de l'enfant et sur le développement de son sens de l'équilibre et de la coordination ses gestes.
Ce sont d'importantes conditions préalables pour le développement moteur de votre enfant.
Les légers balancements du hamac pour bébé *Yayita* ressemblent aux mouvements dans le ventre de la mère. Les nouveaux-nés, grâce à ce sentiment de confiance et de sécurité, trouvent calme et sommeil. C'est pourquoi les parents d'enfants agités apprécient tant le ***Yayita***.
Un réglage facile permet de trouver rapidement la position la plus confortable pour votre bébé.
Les nouveaux-nés et les enfants agités recherchent souvent la proximité. Dans la position 1, votre bébé est bien enveloppé dans le hamac et retrouve confiance et sécurité. La position 2 est plus indiquée pour les bébés plus éveillés et plus agés.

ES

"Todos los hacemos en la barriga de mamá, después en el columpio - y después nos olvidamos de lo bien que sienta ese balanceo". (Vital, Marzo 2006).

En el Caribe, donde las hamacas se usan día a día, se piensa que los niños que crecen desde pequeños utilizando la hamaca, de mayores son más tranquilos y equilibrados.
Por estudios recientes y por la experiencia de comadronas y ergoterapeutas sabemos los efectos positivos de la posición corporal, la formación de los sentidos del equilibro y la coordinación de movimientos.
Estas son condiciones importantes para el desarrollo motor de su hijo.
Las ligeras oscilaciones de la hamaca para bebés ***Yayita*** se asemejan a los movimientos suaves en el vientre de la madre. Dado que, especialmente, los recién nacidos buscan aquello que conocen, en la hamaca se sienten protegidos y, al mismo tiempo, se tranquilizan. Los padres con niños muy llorones son los que mejor saben apreciar a ***Yayita***.
Gracias a su fácil regulación, se puede encontrar rápidamente la posición más cómoda para su bebé.
Los recién nacidos y los niños llorones buscan, frecuentemente, el contacto. En la posición 1, su bebé se encuentra estrechamente rodeado y puede sentirse seguro y recogido. La posición 2 es la preferida para bebés más mayores y espabilados.

IT

„Lo facciamo tutti, prima nella pancia di mamma, più tardi sull'altalena – e poi dimentichiamo quanto faccia bene questo dondolarsi." (Vital, marzo 2006).

Nei caraibi dove l'amaca è di uso quotidiano si ritiene che bambini che sin da piccoli crescono nell'amaca siano più tranquilli ed equilibrati nella vita da adulti.
Studi attuali e l'esperienza pratica di ostentatrici e ergoterapisti ci insegnano quanto sia positivo l'effetto per la posizione del corpo, lo sviluppo del senso dell'equilibrio e la coordinazione motorica.
Sono premesse importantissime per lo sviluppo motorico del vostro bambino.
I leggeri dondolamenti dell'amaca bebè ***Yayita*** sono simili ai movimenti dolci nel grembo materno. Dal momento che soprattutto i neonati cercano qualche cosa di familiare si sentono subito protetti e si calmano. In particolare i genitori di bambini che piangono eccessivamente sanno apprezzare l'amaca ***Yayita***.
Grazie alla sua regolabilità flessibile è facile trovare la posizione più comoda per il vostro bebè.
Neonati e bambini che piangono eccessivamente spesso cercano la strettezza. Nella posizione 1 l'amaca abbraccia il vostro bambino che si sente sicuro e cullato. La posizione 2 è ideale per bebè più grandi e più attenti.

NL

"We doen het allemaal, eerst in mama's buik en dan op de schommel … en daarna vergeten we hoe goed het doet, dat zalige heen en weer wiegen." (Vital, maart 2006).

In de Caraïben, waar hangmatten dagelijks worden gebruikt, is men van mening dat kinderen die in een hangmat opgroeien in hun latere leven rustiger en evenwichtiger zijn.
Uit recente studies en uit de praktijk van vroedvrouwen en ergotherapeuten blijken de positieve effecten ervan op de lichaamshouding, de ontwikkeling van het evenwichtsgevoel en de bewegingscoördinatie.
Dat is belangrijk voor de motorische ontwikkeling van uw kind.
De lichte schommelingen van de babyhangmat Yayita lijken op de zachte bewegingen in de buik van de moeder. Omdat vooral pasgeboren baby's naar het vertrouwde zoeken, voelen zij zich meteen geborgen en komen ze tot rust. Ouders van huilbaby's weten de Yayita dan ook bijzonder te waarderen.
Omdat de Yayita gemakkelijk kan worden versteld, vindt u snel de meest comfortabele positie voor uw baby.
Pasgeborenen en huilbaby's houden meestal van kleine plekjes. In positie 1 wordt uw baby innig door de hangmat omsloten en voelt hij zich veilig en geborgen. Positie 2 geniet de voorkeur van oudere en wakkere baby's.

DA

„Vi alle gør det i mors mave og senere på gyngen – og så glemmer vi hvor dejlig denne behagelige vuggefornemmelse er" (Vital, martis 2006).

I Karibien, hvor hængekøjer bruges til daglig, er man overbevist om, at børn der lige fra starten vokser op i en hængekøje bliver mere afbalancerede og rolige i deres senere liv. Aktuelle undersøgelser og det daglige arbejde udført af jordmødre og ergoterapeuter har vist, at den vuggende bevægelse virker positivt på holdning, udvikling af ligevægtssans og bevægelseskoordination. Dette er vigtige forudsætninger for barnets motoriske udvikling.
Den let vuggende bevægelse fra hængekøjen ligner de bløde bevægelser i mors mave og virker beroligende på det lille barn. Da især de nyfødte har brug for kendte omgivelser føler de sig straks trygt og falder til ro. Det sætter især forældre med skrigende børn meget pris på.
Barnet kan hurtig bringes i en komfortabel positionen ved hjælp af den nemme indstillingsmekanisme.
Nyfødte og skrigende børn søger ofte ind i en krog. I position 1 holdes barnet tæt pakket ind i hængekøjen, hvor det føler sig sikkert og trygt. Position 2 foretrækkes af ældre og mere aktive babyer.

SV

„Vi alla gör det i mammas mage, senare på gungan – och sedan glömmer vi hur skönt den gungande rörelsen är." (Vital, mars 2006).

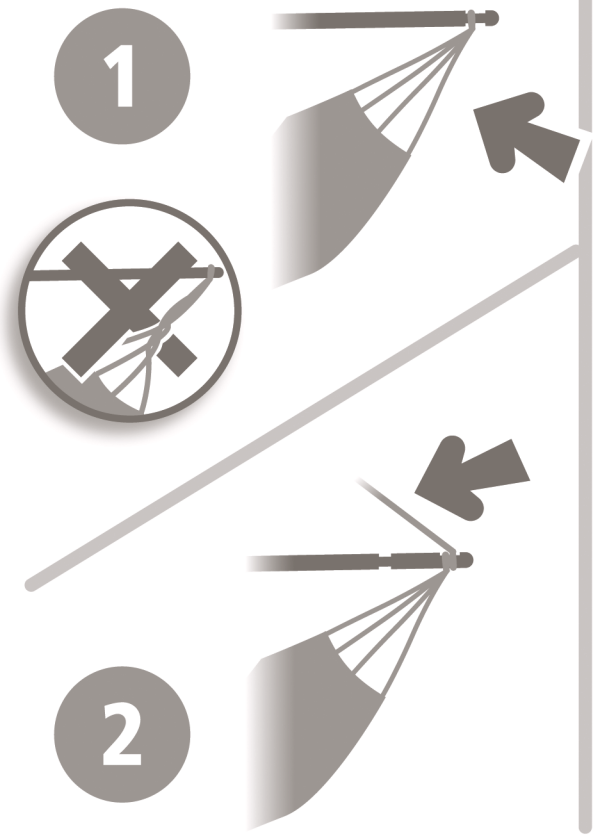
Vid Karibiska havet, där hängmattan används varje dag, tycker man att barn som redan från början växer upp i hängmattan blir lugnare och mer balanserade senare i livet.
Från aktuella studier och från barnmorskors och ergoterapeuters arbete vet vi om den positiva inverkan på kroppshållningen, utvecklingen av balanssinnet och rörelsekoordinationen.
Det är viktiga förutsättningar för barnets motoriska utveckling.
De lätta svängningarna i baby-hängmattan Yayita liknar de mjuka rörelserna i moderlivet. Eftersom framför allt nyfödda letar efter något förtroget känner de sig genast trygga och kommer till ro. Därför uppskattas Yayita särskilt mycket av föräldrar till barn som skriker ofta.
Eftersom hängmattan är lätt att justera går det snabbt att hitta den mest bekväma positionen för barnet.
Nyfödda barn och barn som skriker mycket letar ofta efter trånga utrymmen. I position 1 omsluts barnet av hängmattan och kan känna sig säkert och tryggt. Äldre och mer vakna bebisar tycker bättre om position 2.

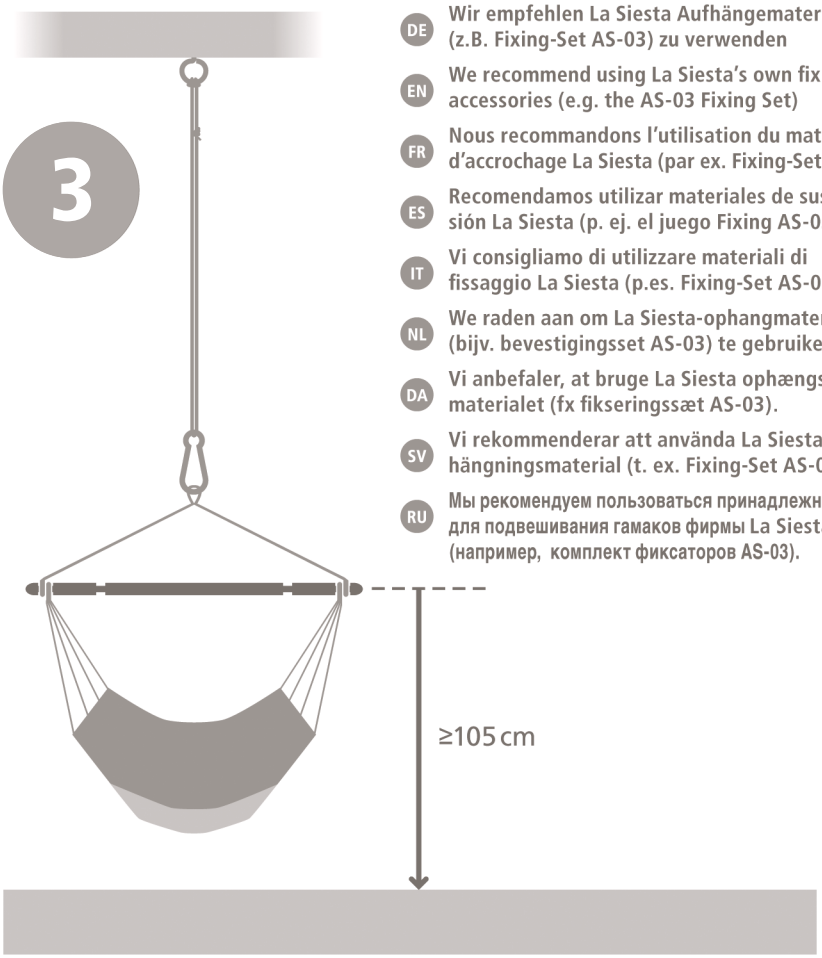
RU

«Мы так резвимся сначала в мамином животике, а потом – на качелях, - но вслед за тем забываем, сколько удовольствия приносят эти раскачивания взад и вперед.» („Витал", март 2006).

На Карибах, где гамаки находят свое ежедневное применение, существует мнение, что дети, с рождения вырастающие в гамаках, во взрослой жизни становятся более уравновешенными и спокойными.
Из современных исследований и из практического опыта акушерок и трудотерапевтов известно много примеров о положительном воздействии на осанку, выработку чувства равновесия и координацию движений.
Это - важнейшие предпосылки для развития моторики у Вашего ребенка.
Легкие покачивания гамака для младенцев ***Yayita*** подобны мягким покачиваниям младенца в утробе матери. Новорожденные, которые особенно ищут знакомых ощущений, сразу чувствуют себя в нем в безопасности и успокаиваются. Родители детей-крикунов особенно дорожат своим детским гамаком ***Yayita***.
Простота в регулировке позволит быстро найти наиболее удобное для Вашего ребенка положение.
Новорожденные и крикуны часто ищут укромное местечко. В положении 1 Ваш ребенок будет плотно укутан, что создаст у него чувство надежности и защищенности. Положение 2 предпочтительнее для более старших и бодрствующих младенцев.

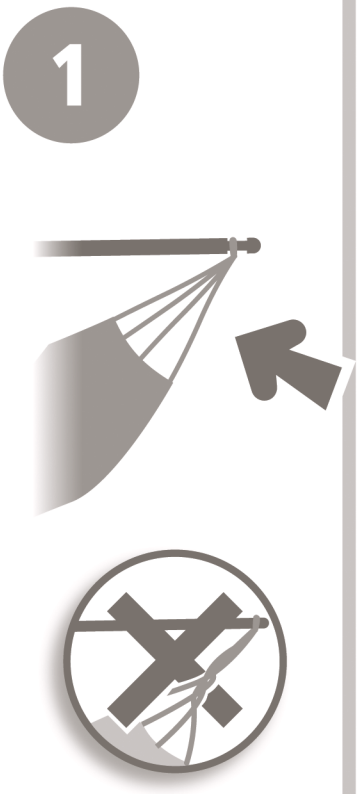
A YABP-1 / YABN-1

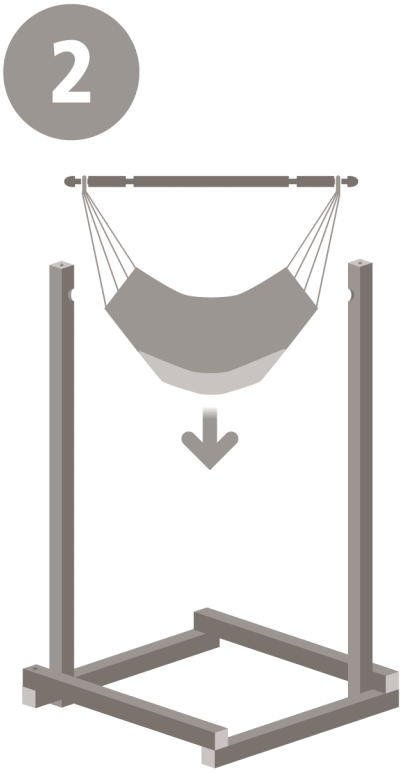




- **DE** Wir empfehlen La Siesta Aufhängematerialien (z.B. Fixing-Set AS-03) zu verwenden
- **EN** We recommend using La Siesta's own fixing accessories (e.g. the AS-03 Fixing Set)
- **FR** Nous recommandons l'utilisation du matériel d'accrochage La Siesta (par ex. Fixing-Set AS-03)
- **ES** Recomendamos utilizar materiales de suspensión La Siesta (p. ej. el juego Fixing AS-03).
- **IT** Vi consigliamo di utilizzare materiali di fissaggio La Siesta (p.es. Fixing-Set AS-03)
- **NL** We raden aan om La Siesta-ophangmateriaal (bijv. bevestigingsset AS-03) te gebruiken.
- **DA** Vi anbefaler, at bruge La Siesta ophængsmaterialet (fx fikseringssæt AS-03).
- **SV** Vi rekommenderar att använda La Siesta upphängningsmaterial (t. ex. Fixing-Set AS-03)
- **RU** Мы рекомендуем пользоваться принадлежностями для подвешивания гамаков фирмы La Siesta (например, комплект фиксаторов AS-03).

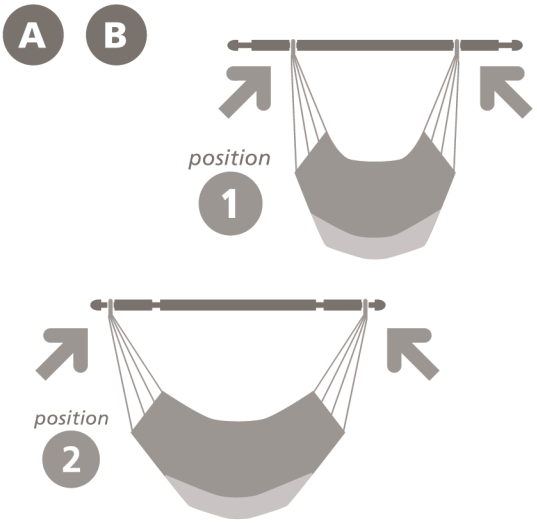
B YASP-11





+ SUPPORT

Ständer
Soporte
Supporto
Standaard
Stativ
Ställning



- **DE** Position 1: geschützt wie in Mamas Bauch
  Position 2: für die größeren und wacheren Babys
- **EN** Position 1: safely tucked in – just like in Mummy's tummy
  Position 2: for bigger and more alert babies
- **FR** Position 1: protégé comme dans le ventre maternel
  Position 2: pour les bébés plus grands et plus éveillés
- **ES** Posición 1: protege como en la barriga de mamá
  Posición 2: para los bebés más grandes y espabilados
- **IT** Posizione 1: protetti come nel grembo materno
  Posizione 2: per i bebè più grandi e attenti
- **NL** Positie 1: beschermd zoals in mama's buik
  Positie 2: voor de grotere en wakkere baby
- **DA** Position 1: Beskyttet som i mors mave
  Position 2: Til større og mere aktive babyer
- **SV** Position 1: skyddad som i mammas mage
  Position 2: för större och mer vakna bebisar
- **RU** Положение 1: в безопасности как у мамы в животике
  Положение 2: для старших и активных детей

DE

Gebrauchs- und Sicherheitsanleitung

Ihre ***La Siesta*** Baby-Hängematte ***Yayita*** ist ein vom TÜV-Rheinland* geprüftes und zertifiziertes Produkt.
Bewahren Sie diese Anleitung für späteres Nachlesen auf. Sollte die Hängematte den Besitzer wechseln, so übergeben Sie auch diese Anleitung.
Benutzen Sie die Hängematte bitte nur unter Verwendung knapp angelegter Sicherheitsgurte.
Die Gurte bewirken dass sich Ihr Baby nicht in unerwünschte Position begibt und sichert es, sollte sich die Hängematte aus unvorhersehbaren Gründen drehen.
Beachten Sie bitte die Altersbeschränkung auf 15 Monate.
Sollte Ihr Baby schon früher die motorischen Fähigkeiten eines 15-monatigen Babys aufweisen, so reduziert sich die Alterbeschränkung entsprechend.
Legen sie Ihr Kind nicht in die Hängematte wenn es durch Strampeln und Zerren signalisiert nicht in der Hängematte liegen zu wollen.
Lassen Sie ihr Baby in der Hängematte nicht unbeaufsichtigt und stellen Sie sicher, dass herumspielende Kinder nicht an oder mit der Hängematte schaukeln bzw. an Ihr zerren.
Zum Aufhängen verwenden sie bitte nur Ständer oder Aufhängeelemente die von La Siesta dafür bestimmt sind. Beachten Sie unbedingt entsprechende Installations-, Gebrauchs- und Sicherheitsanleitungen.
Die Aufhängevorrichtung muss fachmännisch installiert sein und in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß überprüft werden. Zeichnet sich verschleiß ab, so muss das Verschleißteil unbedingt ersetzt werden.
Stellen Sie sicher, dass der Spreizstock der Hängematte mindestens 105 cm über dem Boden hängt und der Raum unterhalb der Hängematte frei von Gegenständen ist.

* Amtlich anerkannte deutsche Prüfstelle

EN

Instructions for use and safety instructions

Your ***La Siesta Yayita*** baby hammock is a product tested and certified by TÜV Rheinland*.
Keep these instructions handy to refer to later. If you pass your hammock onto someone else, please pass these instructions on with it.
This hammock is only to be used with the safety strap tightly secured.
The strap ensures that your baby is restrained from moving into an unsuitable position and holds them secure should the hammock turn for any unforeseeable reason.
This hammock must not be used for children aged 15 months or older.
If your baby develops the motor skills of a 15-month-old baby at an earlier age, this reduces the age limit accordingly.
Do not put your child into the hammock if it starts to struggle and tug at it.
Do not leave your baby unsupervised in the hammock and make sure that children playing in the vicinity do not swing on the hammock or with it or tug at it.
Only use designated stands or suspension elements to hang your baby hammock. It is imperative that you observe all relevant instructions for installation, use and safety.
The suspension device for hanging your baby hammock must be installed by a professional and be checked for wear at regular intervals. If there are any signs of wear, it is crucial that the worn part is replaced.
Ensure that the separator bar is set at least 105 cm above ground level and that the space underneath the hammock is kept clear of objects.

* German state-accredited test centre

FR

Notice d'utilisation et consignes de sécurité

Votre hamac pour bébé ***La Siesta Yayita*** est un produit contrôlé et certifié par le TÜV-Rheinland*.
Conservez cette notice afin de pouvoir la consulter ultérieurement. Si votre hamac change de propriétaire, veuillez lui remettre cette notice.
N'utilisez le hamac qu'avec les bretelles de sécurité correctement serrées.
Les bretelles évitent que votre enfant se place dans une position non souhaitée et l'assure, dans le cas d'un retournement du hamac pour une raison imprévue.
Merci de respectez la limite d'âge de 15 mois.
Si votre enfant atteint plus tôt le développement moteur d'un bébé de 15 mois, la limite d'âge doit être réduite en conséquence.
Ne couchez pas votre enfant dans le hamac s'il vous indique en remuant et en tirant qu'il ne veut pas y aller.
Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le hamac.
Assurez-vous que les enfants jouant autours ne balancent pas le bébé, ne se balancent pas avec le hamac et ne tirent pas dessus.
N'utilisez pour l'accrochage que le support de hamac ou le matériel d'accrochage indiqués pour votre produit La Siesta
Les consignes d'installation, d'utilisation et de sécurité doivent impérativement être respectées.
L'accrochage doit être réalisé de manière professionnelle. Vérifiez régulièrement l'absence de signes d'usure.
En cas d'apparition de signes d'usure, la pièce usée doit immédiatement être remplacée.
Assurez-vous que le bâton d'écartement se trouve au moins à 105 cm au-dessus du sol et que l'espace en-dessous du hamac reste dégagé.

* Contrôle officiel de qualité allemand

ES

Instrucciones de uso y de seguridad

Su hamaca para bebé ***Yayita*** de ***La Siesta*** es un producto probado y certificado por el TÜV-Rheinland*.
Guarde estas instrucciones para poder consultarlas más adelante. Si su hamaca cambiase de propietario, entregue también estas instrucciones.
Rogamos que utilice la hamaca siempre con el cinturón de seguridad bien ajustado.
Los cinturones garantizan que su bebé no se desplace a una posición indeseada y que siga estando seguro en caso de que la hamaca se gire por motivos imprevisibles.
No olvide que la hamaca está diseñada para bebés de hasta 15 meses.
Si su bebé tiene un desarrollo rápido y adquiere las capacidades motóricas propias de un bebé de 15 meses antes de cumplirlos, la edad máxima de utilización de la hamaca se reduce correspondientemente.
No coloque su bebé en la hamaca cuando éste indique pataleando y tirando violentamente que no desea tumbarse en ella.
No deje su bebé nunca en la hamaca sin supervisión y asegúrese de que no haya niños jugando alrededor que columpien la hamaca o tiren de ella.
Para colgar su hamaca para bebé, por favor utilice únicamente soportes o elementos de supensión previstos al efecto. Observe siempre las correspondientes instrucciones de instalación, uso y seguridad.
El dispositivo de suspensión de su hamaca para bebé debe estar instalado correctamente, y se debe comprobar regularmente el desgaste. Si se detectara algún desgaste, la pieza desgastada debe ser reemplazada.
Asegúrese de que la barra extensible de la hamaca esté, al menos, a 105 cm del suelo y que debajo de la hamaca no se encuentre ningún objeto.

* Inspección técnica oficial alemana

IT

Istruzioni per l'uso e per la sicurezza

L'amaca bebè ***Yayita*** di ***La Siesta*** è un prodotto controllato e certificato dal TÜV-Rheinland*.
Vi preghiamo di conservare questa istruzione per una verifica successiva. Se la vostra amaca dovesse passare ad un altro proprietario consegnategli la presente istruzione per l'uso.
Utilizzate l'amaca solo stringendo le cinture di sicurezza.
Le cinture proteggono il vostro bebè dal trovarsi in una posizione non desiderata e lo assicurano anche se l'amaca dovesse capovolgersi per motivi imprevisti.
Vi preghiamo di rispettare il limite d'età di 15 mesi.
Se il vostro bambino dovesse avere già prima le capacità che solitamente si sono sviluppate a 15 mesi il limite d'età si riduce rispettivamente.
Non mettete il vostro bambino nell'amaca se movendosi e sgambettando segnale di non voler essere messo nell'amaca.
Non lasciate il vostro bebè nell'amaca incustodito e fate attenzione che altri bambini non dondolino o tirino l'amaca.
Per agganciare la vostra amaca bebè vi preghiamo di utilizzare solo i supporti o elementi di sospensione previsti. Rispettate in ogni caso le istruzioni di installazione, uso e sicurezza.
Il dispositivo per inserire la vostra amaca / sedia pendente deve essere installato a regola d'arte e deve essere controllato regolarmente per verificare se sussistono segni di usura. Se si verificano usure il componente deve essere subito sostituito.
Verificate che il supporto divaricato dell'amaca sia almeno 105 cm al di sopra del pavimento e che nello spazio sotto l'amaca non ci siano oggetti.

* Ente tedesco riconosciuto di controllo

NL

Gebruikshandleiding en veiligheidsvoorschriften

Uw ***La Siesta***-babyhangmat ***Yayita*** is een product dat door TÜV Rheinland* is gekeurd en gecertificeerd.
Bewaar deze handleiding zorgvuldig, opdat u ze later opnieuw kunt raadplegen. Als u de babyhangmat aan iemand anders doorgeeft, overhandig dan ook de handleiding.
Gebruik deze hangmat alleen als de veiligheidsriemen nauwsluitend zijn omgedaan.
De riemen zorgen ervoor dat uw baby niet in een ongewenste positie kan raken en ze beveiligen hem, als de hangmat zich onverwachts draait.
Neem de maximale leeftijd van 15 maanden in acht.
Als uw baby al vroeger de motorische vaardigheden van een kind van 15 maanden bezit, wordt de maximale leeftijd overeenkomstig verlaagd.
Leg uw kind niet in de hangmat, als het met trappen en trekken aangeeft dat het dat niet wil.
Laat uw baby nooit zonder toezicht in de hangmat en zorg ervoor dat spelende kinderen in de buurt niet aan de hangmat trekken of ze doen schommelen.
Om de hangmat op te hangen, mag u alleen gebruikmaken van standaarden of ophangelementen die door La Siesta daarvoor worden aangeboden. Neem de betreffende installatie-, gebruiks- en veiligheidsvoorschriften absoluut in acht.
De ophanginrichting dient vakkundig geïnstalleerd te zijn en regelmatig op slijtage te worden gecontroleerd. Als slijtage wordt vastgesteld, moet het slijtageonderdeel in elk geval worden vervangen.
Zorg ervoor dat de spreidstok minstens 105 cm boven de vloer hangt en dat er zich geen voorwerpen onder de hangmat bevinden.

*officieel erkend Duits keuringsbureau

DA

Brugs- og sikkerhedsvejledning

Deres ***La Siesta*** baby-hængekøje ***Yayita*** er et produkt, der er kontrolleret og godkendt af TÜV-Rheinland*.
Gem denne vejledning til senere genlæsning. Skulle Deres hængekøje skifte ejer, så giv venligst også den nye ejer denne vejledning.
Hængekøjen må kun benyttes ved brug af tætsiddende sikkerhedsseler.
Selerne sørger for, at barnet ikke kommer i en uønsket position og holder det fast, i tilfælde af at hængekøjen tipper af ikkeforudselige grunde.
Overhold aldersbegrænsningen på 15 måneder.
Skulle Deres baby allerede tidligt have den motoriske udvikling som en 15 måneders gammel baby, nedsættes aldersbegrænsningen tilsvarende.
Læg ikke barnet i hængekøjen, hvis det stritter imod dette med arme og ben.
Barnet må aldrig ligge uden opsyn i hængekøjen og sørg for, at legende børn ikke skubber til eller gynger med hængekøjen hhv. ikke river i den.
Brug kun stativer og ophængselementer til at hænge Deres hængekøje / hængestol op, som er godkendt fra La Siesta til dette. Overhold under alle omstændigheder de pågældende installations-, brugs- og sikkerhedsvejledninger.
Ophængningsindretningen til at hænge Deres hængekøje / hængestol op i skal være installeret af en fagkyndig og skal jævnligt kontrolleres for slitage. Bliver slitage tydelig, skal den slidte del under alle omstændigheder skiftes ud.
Sørg for at hængkøjens træbarre mindst hænger 105 cm over jorden, og at der ikke befinder sig genstande neden under.

* Officielt anerkendt tysk kontrolinstans

SV

Bruks- och säkerhetsanvisning

La Siesta baby-hängmatta ***Yayita*** är en av TÜV-Rheinland* testad och certifierad produkt.
Förvara denna bruksanvisning för senare information. Överlämna baby-hängmattans bruksanvisning i förekommande fall även till nästa ägare.
Använd alltid säkerhetsbälten i hängmattan!
Med hjälp av säkerhetsbälten förhindras att barnet hamnar i en oönskad position, och de skyddar barnet om hängmattan skulle vändas upp och ner av oförutsedd anledning.
Observera åldersbegränsningen till 15 månader.
Om ditt barn redan tidigare har utvecklat ett 15-månaders barns motoriska färdigheter reduceras åldersbegränsningen på motsvarande sätt.
Lägg ditt barn inte i hängmattan om barnet visar att det inte vill ligga i hängmattan genom att sparka eller dra i den.
Håll barn i hängmattan under uppsikt och kontrollera att inte några lekande barn gungar på eller med hängmattan resp. dra i den!
Använd för upphängning endast de ställningar eller upphängningselement som godkänts av La Siesta. De tillhörande installations-, bruks- och säkerhetsanvisningarna måste följas!
Upphängningsanordningen måste installeras korrekt och kontrolleras regelbundet avseende slitage. Om en del är försliten måste denna slitagedel ersättas!
Kontrollera att hängmattans träribba hänger minst 105 cm ovanför golvet och att utrymmet under hängmattan är fritt från föremål.

* Officiellt godkänd tysk provningsanstalt

RU

Инструкция по использованию и безопасности пользования

Ваш гамак для младенцев ***Yayita*** фирмы ***La Siesta*** прошел проверку Организации технического надзора Рейнской области (TÜV-Rheinland)* и является сертифицированным товаром.
Сохраните это руководство для дальнейшего использования. В случае передачи Вашего гамака для младенцев, „Yayita" другому владельцу, передайте ему данную инструкцию.
Использовать гамак только с туго затянутыми ремнями безопасности.
Ремни позаботятся о том, чтобы Ваш ребенок не очутился в неудобном положении, и гарантируют, что гамак не перевернется по непредвиденным причинам.
Обратите внимание на возрастное ограничение для ребенка до 15 месяцев.
Если у Вашего ребенка моторные способности 15-месячного ребенка проявятся раньше, то данный срок возрастного ограничения сокращается соответственно.
Не укладывайте своего малыша в гамак, если ребенок о своем нежелании укладываться в гамаке сигнализирует, суча и дрыгая ножками.
Не оставляйте ребенка в гамаке без присмотра и обеспечьте, чтобы играющие вокруг дети не раскачивали и не дергали гамак.
Для подвешивания гамака используйте только предназначенные для этого стойки или подвесные элементы La Siesta. Обязательно соблюдайте соответствующие инструкции по установке, использованию и безопасности.
Приспособление для подвешивания вашего гамака должно устанавливаться специалистами и регулярно проверяться на износ. При обнаружении изношенной детали ее необходимо заменить в обязательном порядке.
Убедитесь, что распорка гамака находится на высоте минимум 105 см над полом, а пространство в непосредственной близости от гамака свободно от посторонних предметов.

* TÜV - Официально признанная Организация технического контроля Германии